

No. 5 – 2002

Teedaanded 20 – 33
seisuga 01. 05. 2002



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Lasnamäe 48
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://www.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA GOTTA Ltd

11312 Tallinn, Pärnu mnt 91

tel. (0) 674 8257 phone

faks (0) 655 6017 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI BELGEI Ltd

10416 Tallinn, Nõlva 4

tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

No. 20(T)

Pärnu laht. Seoses remondiga
puudub 10.juunini k.a. Pärnu mere-
liitsihi 23,9° ülemise märgi (Est.872)
tahvel. Tuli töötab normaalselt.

Pärnu Bay. Pärnu maritime Idg.l
23,9° rear beacon (INT 3606.1).
The rectangle will be removed
in connection with the recon-
struction works. Valid until 10.06.
The light is working normally.

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
504 (INT 1266)	23, 24
507 (INT 1267)	25(T), 26(T)
509 (INT 1268)	21, 28(T), 29(T)
513 -	28(T), 29(T), 32
606	23, 24
610	25(T), 26(T), 27(T)
622	33
752	33
856	33
956	32
Kaardialbumi 1.osa Chart Collection Vol 1	23, 24, 25(T), 26(T), 27(T)
Kaardialbumi 2.osa Chart Collection Vol 2	28(T), 29(T), 30, 32, 33

Soome laht / Gulf of Finland

No. 21

Soome rannikumeri.	Coastal waters of Finland.
Tammisaari saarestik.	Tammisaari archipelago.
Kustutada Rõnnharuni tuli.	Delete Rõnnharun light.
59° 52,93' N	023° 44,74' E
Kaart nr. 509 (INT 1268) Chart [FIN NtM 140 / 2002]	

No. 22

<u>Tühistada TM No. 6(T) 2/2002</u>	<u>Cancel NtM No 6(T) 2/2002</u>
Kunda teljepoi (Est. 057) on paigaldatud.	Port of Kunda safe water buoy has been reestablished.

No. 23

Vainupea sadam.	Vainupea harbour.
Kustutada liitsihi 224,2° - 44,2°	Delete Idg. I. 224,2° - 44,2°
alumine päevamärk (Est.071)	front daymark
59° 35,03' N	026° 16,49' E
Kaardid nr. 504 (INT 1266), 606 Charts Kaardialbumi 1.osa lk 3, 6 / Chart Collection Vol 1 pages 3, 6	

No. 24

Vainupea sadam. Vainupea harbour.
 Kustutada sadama liitsiht 224,2°-44,2°. Delete Idg.l. 224,2° - 44,2°.
 Kaardid nr. 504 (INT 1266), 606 *Charts*
 Kaardialbumi 1.osa lk 3, 6 / *Chart Collection Vol 1 pages 3, 6*

No. 25(T)

Tallinna laht. Tallinn Bay.
 Pirita sadama N-muuli tulepaak Pirita harbour N mole light
 (Est.243). Lisada märkus: (INT 3841-2). Insert note:
 "ajutiselt kustutatud". "temporarily extinguished"
 59° 28,23' N 024° 49,09' E
 Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*
 Kaardialbumi 1.osa lk 11, 11C / *Chart Collection Vol 1 p.11, 11C*

No. 26(T)

Tallinna laht. Tallinn Bay.
 Pirita sadama S-muuli tulepaak Pirita harbour S mole light
 (Est.244). Lisada märkus: (INT 3841). Insert note:
 "ajutiselt kustutatud". "temporarily extinguished"
 59° 28,20' N 024° 49,05' E
 Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*
 Kaardialbumi 1.osa lk 11, 11C / *Chart Collection Vol 1 p. 11, 11C*

No. 27(T)

Tallinna laht. Pirita sadam. Tallinn Bay. Pirita harbour.
 Kustutada ajutiselt tuli ja tulepaak Delete temporarily light beacon
 lainemurdjal (Est.245). on breakwater (INT 3841-15).
 59° 28,20' N 024° 49,29' E
 Kaart nr. 610 *Chart*
 Kaardialbumi 1.osa lk 11C / *Chart Collection Vol 1 p. 11C*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters**No. 28(T)**

Väinameri. Voosi kurk. West-Estonian Archipelago.
 Kustutada ajutiselt Ramsi liitsihi Delete temporarily Ramsi Idg.l.
 168,3° ülemine päevamärk (Est.444). 168,3° rear daymark.
 59° 01,49' N 023° 24,40' E
 Kaardid nr. 509, 513 *Charts*
 Kaardialbumi 2.osa lk 3, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 3, 6*

No. 29(T)

Väinameri. Voosi kurk.
Kustutada ajutiselt Ramsi liitsiht
168,3° - 348,3°.

West-Estonian Archipelago.
Delete temporarily Ramsi
leading line 168,3° - 348,3°.

Kaardid nr. 509, 513 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 3, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 3, 6*

No. 30

Sviby sadama faarvaater.
Asendada vasaku külje tooder
(Est. 2141) vasaku külje tuleta poiga
(**UUS!** Est.nr. **577**) koordinaatides

Sviby harbour fairway.
Substitute port-hand unlit buoy
for port-hand spar buoy
in position

58° 57,83' N 023° 19,28' E

Kaardialbumi 2.osa lk 6 / *Chart Collection Vol 2 page 6*

No. 31

Tühistada TM No.11(T) 3/2002
Rukkirahu kanali poid on paigaldatud.

Cancel NtM No 11(T) 3/ 2002
Rukki Channel buoys have been
reestablished.

No. 32

Heltermaa sadama faarvaater.
Parandada parema külje tuleta
poi (Est.611) asukohaks

Fairway to Heltermaa harbour.
Move starboard-hand unlit buoy
from 58°52,07'N 023°03,66'E to

58° 52,06' N 023° 03,34' E

Kaardid nr. 513, 956 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 7, 7A, 8 / *Chart Collection Vol 2 p. 7, 7A, 8*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters**No. 33**

Soela väin.
Asendada Sõru sadama parema
külje tooder (Est.3110) Sõru kanali
poiga: punane-roheline-punane
UUS! Est.nr. **700**

Soela Strait.Sõru harbour.
Substitute preferred channel
buoy (red-green-red) for
starboard-hand spar buoy
in position

Fl (2+1) R 6 seconds

58° 41,352' N 022° 31,235' E

Kaardid nr. 622, 752, 856 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 13B / *Chart Collection Vol 2 p. 13B*

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000 korrektuur *Correction to List of Lights, Estonia (2000)*

Lk / page 62

611 **Heltermaa** parema
külje poi

Veerg 3 parandada asukohaks: 58° 52,06' N
23° 03,34' E

Veerg 4 kustutada FI G 3s

Heltermaa

starboard-hand buoy

Column 3: amend position to 58° 52,06' N
23° 03,34' E

Column 4: cancel FI G 3s

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud meremärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

..... (saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Tedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Lasnamäe 48, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee